

Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того: специальный доклад Совета по Опеке (А/2424) (продолжение)

[Пункт 31]\*

372-е  
заседание

Четверг 19 ноября 1953 года, 10 ч. 45 м.  
Нью-Йорк

Председатель:  
Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

По приглашению Председателя, представители Объединенного конгресса Того<sup>a</sup> г-н Антор, г-н Одаме и г-н Арматто, представитель Всеобщей конференции племени Эве<sup>b</sup> г-н Олимпио и представитель Прогрессивной партии Того<sup>c</sup> г-н Бреннер занимают места за столом Комитета.

1. Г-н БОХАРИ (Пакистан) не собирается вдаваться в историю проблемы объединения племени Эве и территории Того, которая обсуждалась Организацией Объединенных Наций в течение почти семи лет, изучалась на месте различными выездными миссиями, была предметом многих резолюций Совета по Опеке и Генеральной Ассамблеи и побудила как ту, так и другую управляющую власть формулировать некоторые предложения и предпринять кое-какие шаги для устранения недовольства населения обеих территорий. Но г-н Бохари отмечает, что все еще дают себя чувствовать те два обстоятельства, которые вызвали самые решительные протесты со стороны населения обеих территорий, а именно, существование разделяющей эти территории границы, не имеющей ничего общего с какими-либо географическими, экономическими, расовыми или лингвистическими соображениями, и полное отсутствие единообразия в политике, преследуемой управляющими державами в отношении этих двух территорий.

2. Специальный доклад Совета по Опеке (А/2424), заявления выступивших в Комитете представителей различных организаций территории Того и их ответы на поставленные им вопросы, а также заявления представителей Франции и Соединенного Королевства показывают, каким образом и в какой мере управляющие власти обеих территорий проводят в жизнь резолюцию 652 (VII) Генеральной Ассамблеи, которую г-н Бохари частично процитировал. Несмотря на то, что правительство Франции делает все, что считает целесообразным, чтобы дать народу Того под французским управлением возможность приобрести опыт, необходимый ему для решения проблемы объединения в соответствии с его желаниями, и несмотря на то, что правительство Соединенного Королевства усиленно налагает на развитие установлений местного и районного управления, которые дали бы народу Того под британским управлением возможность возрастающего участия в управлении его собственными делами. Общий совет по делам Того† до сих пор еще не восстановлен, да и нет пока признаков того, что он когда-либо будет восстановлен, ввиду оппозиции со стороны народа Того под французским управлением, который по своей численности превосходит народ Того под британским управлением. Кажется странным, что мера, которая была рассчитана на облегчение объединения вышеуказанных территорий, встречает отпор со стороны того самого народа, который в ней непосредственно заинтересован. Кроме того, ни та, ни другая управляющая власть не поддерживают, повидимому, идеи

восстановления Общего совета путем всеобщих выборов на основе прямого и тайного голосования, но предпочитают сохранить существующий порядок. К тому же управляющие власти не согласовали, повидимому, своей политики по взаимно их интересующим и касающимся обеих территорий вопросам.

3. Делегация Пакистана с большим недоумением отмечает, что ни Франция, ни Соединенное Королевство не приняли никаких определенных мер в отношении объединения обеих территорий, к которому стремится большинство их населения. Делегация Пакистана немало смущена также и тем, что Того под британским управлением, как об этом заявили представители отдельных организаций, не имеет, например, своего собственного правительственного, административного или законодательного органа, посредством которого народ имел бы возможность принимать участие в управлении этой территорией, что Народная партия согласилась† при поддержке администрации ведет активную кампанию за присоединение Того под британским управлением к Золотому Берегу и что развитие Того под британским управлением игнорируется, несмотря на то, что эта территория отпустила часть средств из фонда комитета Золотого Берега по сбыту какао, предназначенных для развития района Трансвольта. Представители организаций населения Того заявили, что Территориальная ассамблея Того под французским управлением лишена всякого политического значения и что французские власти мешают свободе собраний некоторых политических партий, оказывая в то же время поддержку той партии, члены которой выступают против восстановления Общего совета.

4. Если эти утверждения правдивы, то положение вещей не соответствует принципам системы опеки, а также заверениям, данным управляющими властями обеих подопечных территорий. Поэтому делегация Пакистана считает целесообразным рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она тщательно рассмотрела данный вопрос и, в случае необходимости, пересмотрела соглашения об опеке в отношении обсуждаемых территорий; эти меры особенно необходимы ввиду опасности изменения в статусе Золотого Берега.

5. Управляющие власти боятся того, чтобы какой-нибудь неосторожный шаг не повредил интересам населения территорий, и считают более желательным вести переговоры терпеливо и с надеждой на успех. В пользу такой точки зрения можно, разумеется, многое сказать, но делегация Пакистана считает, что сложившаяся обстановка требует немедленного восстановления Общего совета по делам Того или создания какого-либо другого аналогичного органа путем прямых выборов на основе всеобщего тайного голосования всего взрослого населения. Совету должно быть поручено не только изучать все относящиеся к обеим подопечным территориям политические, экономические и социальные вопросы, включая вопрос объединения, а также вопросы образования, и выносить по ним рекомендации, но также выяснять мнение населения этих

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

<sup>a</sup> "Joint Togoland Congress". <sup>b</sup> "All-Ewe Conference".

<sup>c</sup> "Parti togolais du progrès".

† "Joint Council for Togoland Affairs".

†† "Convention People's Party".

территорий относительно всякого предлагаемого изменения в положениях соглашений об опеке. Кроме того, управляющие власти должны обеспечить равномерное развитие обеих территорий в направлении к самоуправлению или независимости, а также согласование намечаемого курса в политической, экономической и социальной областях и в области образования для обеих территорий.

6. Делегация Пакистана, наконец, считает, что если бы можно было послать в Того представителя Организации Объединенных Наций, предоставив ему широкие полномочия для выполнения функций посредника, каким был, например, г-н Бонч, то это значительно содействовало бы согласованию противоположных точек зрения и, следовательно, устранению существующих трудностей на пути к восстановлению Общего совета. Это также создало бы у народов обеих территорий чувство большей уверенности и соответственно уменьшило бы число поступающих от них петиций. Делегация Пакистана согласна представить в этом смысле официальное предложение, если другие делегации разделяют ее мнение о том, что добрые услуги представителя Организации Объединенных Наций, назначенного Председателем Генеральной Ассамблеи на срок, в течение которого его присутствие будет необходимо, могут способствовать разрешению вопроса объединения обеих подопечных территорий, содействуя созданию столь важного сотрудничества между французскими и британскими властями и солидарности среди народов обеих территорий.

7. Г-н РИВАС (Венесуэла) напоминает о том, как было указано г-ном Олимпио, резолюция 652 (VII) Генеральной Ассамблеи была принята единогласно всеми присутствовавшими и голосовавшими членами, включая Соединенное Королевство и Францию, после представления Венесуэлой и Аргентиной совместной поправки (A/2335). Этот факт способствовал присоединению делегации Венесуэлы к другим делегациям в представлении проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.4/L.308, который ставит своей целью разрешить мирными и законными путями проблемы, возникающие в обеих подопечных территориях. Авторы этого проекта благодарны различным делегациям, которые оказали ценную помощь в разработке этого текста; некоторые из их предложений были приняты.

8. Делегация Венесуэлы глубоко сочувствует населению Того, которое всемерно старается предотвратить произвольный раздел территории и требует объединения своей страны. Население это находится в положении, аналогичном положению Венесуэлы в 1810 году до освободительной кампании Симона Боливара, Испании до царствования Изабеллы Кастильской и Фердинанда Арагонского, Великобритании до объединения Англии с Шотландией, Франции при феодализме и британских колоний в Северной Америке до образования Соединенных Штатов Америки. Чего жители Того больше всего желают, — это восстановления единства, которое существовало до первой мировой войны, т. е. объединения своей страны, без которого Того не может достигнуть целей, изложенных в главе XII Устава. Надо надеяться, что те несколько племен, которые в настоящее время противятся воссоединению обеих территорий, поймут, после того как им это разъяснят более осведомленные соплеменники,

что эта мера не должна вызывать у них опасений. Существующие в настоящее время разногласия среди жителей Того по вопросу объединения должны быть сглажены, прежде чем разовьется действительно национальное сознание, которое одно только может позволить народу занять заслуженное им место в мире. Об этом свидетельствуют различные замечания, содержащиеся в специальном докладе Выездной миссии 1952 года в подопечные территории Западной Африки (T/1034), в частности в пунктах 41, 66 и 67.

9. Признание необходимости в объединении оставляет неразрешенным вопрос о том, каким образом это объединение должно быть осуществлено. Должно ли оно быть проведено под руководством той или другой управляющей власти? Но население территории не чувствует особой симпатии ни к Соединенному Королевству, ни к Франции. Следовательно такое объединение должно быть достигнуто самим народом Того, являющимся подлинным хозяином своей судьбы. Так как обе территории в настоящее время включены в систему опеки, основной задачей управляющих властей является содействие объединению этих территорий путем устранения трудностей, будь то естественных или искусственных, разделяющих страну, которую Организация Объединенных Наций всегда считала единым целым, с точки зрения статьи 76 Устава. Эти затруднения, которые хорошо известны Комитету, включают в числе прочего огромное несоответствие в культурном развитии между различными районами, разнообразие в административных методах французской и британской администраций и отсутствие постоянных дружеских взаимоотношений между более развитыми и все еще отсталыми районами.

10. Делегация Венесуэлы считает, что единственный правильный метод восстановления Общего совета по делам Того — это метод прямых выборов на основе всеобщего тайного голосования всего взрослого населения. Представитель Франции дал Комитету в высшей степени честный и правдивый анализ различных ограничений, которыми характеризуется избирательная система выборов, действующая в Того под французским управлением, каковая в скором времени будет частично упразднена и заменена превосходной системой, действующей во Франции.

11. По причине неравномерного представительства в Общем совете по делам Того из этого органа вышли представители Того под британским управлением. Представители каждой из этих двух территорий опасаются применения к ним административных методов другой территории. Эти опасения вполне обоснованы в отношении деятельности Народной партии согласия, каковая партия стоит у власти в территории Золотой Берег и заинтересована в том, чтобы эти подопечные территории стали частью Золотого Берега, вопреки целям, преследуемым мандатной системой Лиги Наций и положениям главы XII Устава, в которых сформулированы обязательства Организации Объединенных Наций по отношению к подопечным территориям. Не отвергая возможности включения этих территорий в состав Золотого Берега, г-н Антор и г-н Амагтоэ заявили, что, прежде чем принимать такое решение, эти территории должны достигнуть целей, изложенных в статье 76b Устава. Кроме того, Устав не предусматривает, что развитие какой-либо территории, на которую распространяются положения глав XII и XIII,

должно включить эту территорию в число охватываемых главой XI. Делегация Венесуэлы с удовлетворением констатирует данные представителем Соединенного Королевства в этой связи заверения, подтвержденные положением конституции Золотого Берега, упомянутым в пункте 81 документа T/1034.

12. Ввиду недостаточного прямого контакта между более развитыми и менее развитыми, с точки зрения культурного уровня, обитателями Того, население северной части Того ошибочно считает объединение этих территорий маневром, при помощи которого племя Эве ищет господства над остальными племенами, а Общий совет является средством для достижения этой цели. Таким образом, все жители Того должны войти в более тесный контакт между собой, с тем чтобы лучше друг друга узнать и понять, что доступ к морю — это право, принадлежащее всему без исключения населению Того. В Того под французским управлением уже имеется несколько таких организаций, как Союз вождей и народов Северного Того\*, а в Того под британским управлением — ряд племенных групп, это позволяет отдельным племенам между собой связаться.

13. Объединение территорий может быть первым шагом к их независимости; есть много примеров того, как суверенные государства, созданные путем объединения народов с различными обычаями и методами управления, приходили под влиянием общности экономических интересов и духовной близости к полному слиянию в одно целое. Очень многие — если не все — современные государства прошли через федеральную фазу; даже феодальная система представляет собой не что иное, как федерацию дворян, признавших власть общего сюзерена. Само собой разумеется, что каждый из районов, входящих в состав Того, не может рассчитывать на самостоятельное управление в качестве независимой единицы.

14. Наиболее резкое противодействие восстановлению Общего совета исходит от отдельных районов и направлено больше против формы, чем против существа этого шага. До восстановления Общего совета важно, чтобы различные элементы населения Того пришли между собой к соглашению о том, как должно произойти это восстановление. Этот факт ясно виден, например, из пункта 266 документа T/1034. Равным образом, в пункте 324 того же документа говорится, что главные политические партии Того должны собраться прежде чем управляющие власти примут какое-либо решение относительно порядка назначения членов Общего совета. Затем управляющие власти должны провести консультации с политическими партиями для выяснения взглядов населения. Эти консультации должны проводиться путем непосредственного контакта. Делегация Венесуэлы считает, что этот простой и эффективный метод даст возможность установить, действительно ли население Того сочувствует идее восстановления Общего совета, а также прийти к приемлемому для всех соглашению о производстве всеобщего тайного голосования с участием всего взрослого населения. Функции Общего совета могут также быть установлены путем соглашения. Управляющие власти должны проводить такие консультации довольно часто, как это предложил г-н Арматто.

15. До того, как объединение будет закончено, на ответственности управляющих властей будет обеспе-

чить слияние экономических ресурсов, административной структуры и духовного наследия обеих территорий Того. Те же власти должны упразднить границы между обеими частями Того и ознакомить население с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета по Опеке, относящимися к этим территориям. Обязанностью Организации Объединенных Наций является помочь народу Того достигнуть той цели, которую он сам себе поставил, а также помочь управляющим властям в выполнении ими обязательств, возложенных на них системой опеки. Беспристрастное конструктивное содействие со стороны Организации Объединенных Наций, сотрудничество управляющих властей и участие населения Того явятся основными элементами разрешения проблемы в духе всеобщего братства и взаимопонимания между народами.

16. Именно в этом духе был задуман содержащийся в документе A/C.4/L.308 проект резолюции. Этот проект учел точку зрения всех трех заинтересованных сторон в том отношении, что выполнил положения резолюции 652 (VII) Генеральной Ассамблеи, принял во внимание функции управляющих властей и удовлетворил пожелания населения Того. Таким образом, авторы этого предложения надеются, что предложение это, как и предыдущая резолюция, получит единогласное одобрение членов Генеральной Ассамблеи и что, в результате этого, международное общение обогатится еще новым участником в виде единого государства, основанного на уважении к принципам Устава Организации Объединенных Наций.

17. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) не думает, чтобы было необходимо возвращаться к истории вопроса. Подробный анализ последнего должен показать, что такие изменения, которые могли произойти во взаимоотношениях между зависимыми народами и управляющими властями, являются больше вопросом формы, нежели существа, и что взаимоотношения эти не соответствуют новым на этот счет понятиям, из чего можно сделать конечный вывод, что такого рода взаимоотношения вряд ли предотвратят, а могут даже вызвать дальнейшие серьезные, хотя и законные выступления со стороны народов, еще не достигших самоуправления, но требующих свободы и права распоряжаться своей собственной судьбой.

18. Г-н Божович ограничится обзором обязательств, выпавших на долю управляющих властей и заключающихся в приведении их политики и действий в соответствие с положениями Устава и стремлениями народа Того, представители которого конструктивно подошли к разрешению данной проблемы и заслуживают благодарности Генеральной Ассамблеи. Они воздержались от критики действий и политики управляющих властей в прошлом, и вряд ли их можно обвинить в том, что они не делают того же самого в отношении настоящей политики. Управляющие власти заявили, что, после тридцатипятилетней опеки, народ Того не достиг достаточной зрелости, необходимой для самоуправления. Г-н Божович не собирается доискиваться причины этого факта, хотя и всеми признанного. Но ему представляется, что трудно приписать вину в этом народу Того.

19. Управляющие власти выступают также с резкой критикой по адресу Организации Объединенных Наций за принятые ею меры по оказанию помощи народам, еще не являющимся самоуправляющимися или

\* "Union des chefs et des populations du Nord Togo".

же находящимся под опекой. Организацию Объединенных Наций упрекают, например, в том, что она сеет будто бы раздор между этими народами и управляющими державами. Кроме того, стремления этих народов рассматриваются как проявление пелойяльности по отношению к управляющим властям.

20. Ни зависимые народы, ни те, кто с сочувствием следит за их борьбой за независимость, не представляют себе независимость как изолированное положение по отношению к другим народам и другим странам. В действительности желанной целью является взаимное доверие и сотрудничество между всеми народами. Но с чем зависимые народы не могут согласиться — это с формой предлагаемого объединения, ибо они считают, что объединение возможно только на основе строгого равенства и полной свободы отдельных партий.

21. Таким образом, союз между зависимыми народами и странами-метрополиями вряд ли можно сравнивать с союзом между независимыми государствами, уже существующими или находящимися в процессе образования. Народы подопечных территорий несомненно должны активно сотрудничать с управляющими властями для достижения целей Устава и должны соблюдать законы и положения управляющих властей в той мере, в какой они применимы к таким территориям с их особым статусом. Но, с другой стороны, Устав признает стремление таких народов к независимости законным и указывает конкретные меры для направления их развития к этой цели. Всякое действие, могущее не допустить свободного выражения этих стремлений или ему помешать, должно поэтому рассматриваться как противоречащее Уставу.

22. Возможность того, что Того под британским управлением может быть включено в территорию Золотой Берег, является новым фактором большого значения, могущим серьезно повредить делу объединения, которое Генеральная Ассамблея, выездные миссии и Совет по Опеке повторно защищали, и даже подвергнуть опасности всю систему международной опеки. Делегация Югославии рада отметить прогресс в развитии Золотого Берега в направлении независимости, но надеется, что народ Золотого Берега окажет всемерную и решительную поддержку борьбе других народов за достижение аналогичной цели. Делегация Югославии особенно надеется, что народ Золотого Берега не сделает ничего, что бы помешало всему народу Того свободно выразить свое желание, и что он воздержится от всяких действий, которые могли бы подвергнуть хотя бы малейшему сомнению цель его борьбы, ведущейся в интересах всех народов, в частности народов Африки. Делегация Югославии особенно озабочена тем, чтобы народ Золотого Берега не поддерживал никаких действий, могущих привести к плебисциту в условиях, которые не позволили бы народу Того свободно высказаться в соответствии со своими интересами.

23. Вопрос объединения Того должен быть разрешен одним из двух путей, предлагаемых представителями народа Того. Первое предложение заключается в том, чтобы территория Того, граничащая на юге с Атлантическим океаном, на востоке — с французской Дагомеей, на севере — с французским Суданом и на западе — с Золотым Берегом, была разделена для выборов в Общий совет по делам Того на три провин-

ции — южную, центральную и северную, независимо от искусственно созданной еще в 1919—1923 гг. франко-британской границы. Другое предложение — это включить на определенное число лет эту территорию в систему опеки Организации Объединенных Наций, действуя через верховного комиссара.

24. Первое из этих предложений, которое должно быть проведено в жизнь при помощи и под руководством Организации Объединенных Наций, устранил все возражения, касающиеся неодинакового представительства, и в конечном результате разрешит вопрос о том, какая политическая партия имеет большинство.

25. Принятие второго предложения сведет на нет все затруднения, связанные с управлением этими территориями как составными частями других территорий и даст возможность народу Того свободно выразить свое желание. Это предложение успокоит также опасения тех, кто боится, что объединение может привести к господству северной части страны над южной.

26. Впредь до принятия того или другого из этих предложений по решению Генеральной Ассамблеи, управляющие власти должны воздерживаться от всяких мер, могущих повредить настоящим или будущим интересам народа Того. К числу этих мер надо отнести курс на объединение в ускоренном порядке, выборы в учредительные собрания Золотого Берега, заваливание петициями Организации Объединенных Наций, ассигнование средств на явно политические цели и т. п. Все это помешает народу Того в целом выразить в нужный момент свое желание и покажет неуважение к духу и букве Устава. Надо надеяться, что ни управляющие власти, ни Золотой Берег не думают о чем-либо подобном в тот именно момент, когда эта территория собирается войти в семью свободных государств и, как на это все рассчитывают, в Организацию Объединенных Наций.

27. Разрешение проблемы Того требует сотрудничества трех элементов: народа Того, управляющих властей и Организации Объединенных Наций. Намерения двух из них ясны. Решение вопроса зависит теперь от управляющих властей.

28. Г-жа БОЛТОН (Соединенные Штаты Америки) считает, что присутствие в Четвертом комитете представителей африканского населения территории Того помогло различным делегациям лучше разобраться в важных вопросах, находящихся на обсуждении.

29. Правительство Соединенных Штатов всегда держалось того мнения, что пожелания самого населения этих территорий должны явиться наиболее важным элементом в установлении того, должны ли быть объединены между собой обе территории Того или части их. Именно по этой причине делегация Соединенных Штатов поддержала создание аппарата для выявления пожеланий населения и формулирования рекомендаций по политическим, экономическим и социальным вопросам, а также вопросам образования, относящимся к данным территориям. Г-жа Болтон полагает, что можно возобновить функционирование Общего совета по делам Того. Это имело бы то преимущество, что это дало бы политическим партиям обеих территорий возможность обменяться своими взглядами. Применение демократических методов требует того, чтобы народы с противоположными интересами научились совместно подходить к вопросам, принимать решения

по спорным пунктам и эти решения выполнять. Поэтому-то правительство Соединенных Штатов считает, что Генеральная Ассамблея и Совет по Опеке могут многое сделать, чтобы помочь этим народам, сосредоточив свое внимание на создании удовлетворительного метода обсуждения проблем Того.

30. Есть два главных соображения, по которым правительство Соединенных Штатов стало на эту позицию.

31. Во-первых, вопрос этот весьма сложен. Уже больше шести лет, что Генеральная Ассамблея непрерывно рассматривает и пересматривает сотни петиций, поступающих от населения территории Того. Как один из членов Совета по Опеке правительство Соединенных Штатов тщательно и с большим сочувствием рассматривает пожелания, выраженные в этих петициях. Один из коллег г-жи Болтон по делегации Соединенных Штатов состоял членом Выездной миссии Совета по Опеке 1949 года для подопечных территорий Западной Африки, которая посетила районы племени Эве. В ходе своего интенсивного изучения вопроса правительство Соединенных Штатов рассмотрело ряд теоретически возможных, казалось бы, решений. Но каждое из них до сих пор оказывалось практически неосуществимым, главным образом потому, что против него возражала бы значительная часть того народа, которого эти решения касались.

32. Вторым соображением, повлиявшим на позицию правительства Соединенных Штатов, был тот факт, что взгляды народа Того очевидно все еще находятся в процессе эволюции. Вначале, сравнительно небольшое число вождей племени Эве обратилось к Генеральной Ассамблее с просьбой рекомендовать объединение говорящего на языке племени Эве народа, проживающего в обеих территориях и в Золотом Береге. Однако по истечении некоторого времени начали развиваться события большой важности. Народы Того начали проявлять все больший интерес к своему политическому будущему. Эта новая политическая деятельность, поощряемая Организацией Объединенных Наций, уже во многом способствовала ускорению политического, социального и экономического прогресса, а также прогресса в области образования этого района. Но этот широкий интерес среди народов Того в скором времени чрезвычайно осложнил задачу Генеральной Ассамблеи. Так например, поступили сведения о том, что ряд вождей решили настаивать на объединении Того вместо объединения племени Эве.

33. Г-н Оливино довел до сведения Комитета о том, что Всеобщая конференция племени Эве в настоящее время всецело поддерживает идею объединения Того. Но было ясно, что сторонники объединения Того не пришли к соглашению о том, какого рода объединение они именно хотят. Делегация Соединенных Штатов считает, что обсуждение, имевшее место в Четвертом комитете во время текущей сессии, ввело общественное мнение в заблуждение, так как Комитет не мог заслушать представителей двух групп, оппозиционно настроенных в отношении объединения Того. Как было указано Выездной миссией в 1952 году, много жителей северной части Того под британским управлением противятся объединению и, вполне понятно, хотят покончить с границей, отделяющей их от их соплеменников в северной части Золотого Берега. Представитель племени Дагомба, например, сообщил посетившей в

1952 году эту территорию Выездной миссии, что они искренно надеются, что таких миссий больше не будет, так как хотят, чтобы их страна стала составной частью Золотого Берега.

34. Вторая группа, которая не была представлена в Четвертом комитете, состояла конечно из жителей Того, входящих в Народную партию согласия. Соображения, по которым они против объединения Того, как это выражено в их письменных петициях, также вполне понятны. Они хотят, чтобы представляемые ими элементы участвовали в политическом развитии, которое, по мнению многих делегаций, является одним из наиболее обещающих на всем африканском континенте. Речь идет о самоуправлении, которое в скором времени будет предоставлено населению Золотого Берега. В связи с этим Соединенные Штаты сожалеют, что один из подателей петиций, в своем заявлении (А/С.4/252), позволил себе ничем не обоснованные личные нападки на африканских вождей Золотого Берега и на почтенного британского губернатора этой территории. Можно вполне понять испытываемое подателями петиций чувство нетерпения и горечи, но столь несдержанные выступления повредили их делу в Комитете и подорвали культурный престиж их последователей.

35. Ввиду разноречивых и неустановившихся мнений среди населения обеих Того представляется нецелесообразным, чтобы Генеральная Ассамблея рекомендовала в настоящее время какое-либо изменение в международном статусе этих территорий. Она должна призвать обе управляющие власти и соответствующие политические группы к сотрудничеству в том, чтобы сделать Общий совет по делам Того эффективным органом для обсуждения проблем Того.

36. Делегация Соединенных Штатов озабочена также политической атмосферой, существующей в указанных территориях и рискующей повредить закономерному развитию демократических установлений. Названная делегация с огорчением узнала, что вторая Выездная миссия, которая присутствовала на четырех массовых собраниях, организованных политическими партиями в Того под британским управлением, не приняла участия в аналогичных собраниях в Того под французским управлением. Надо надеяться, что будут приняты все возможные меры, как управляющими властями, так и соперничающими политическими партиями, к обеспечению того, чтобы следующая Выездная миссия была в состоянии выполнять свою задачу в более спокойной политической атмосфере. Надо также надеяться, что управляющие власти озаботятся широким ознакомлением населения обеих территорий с полным текстом всех резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей и Советом по Опеке по вопросу объединения территории Того и племени Эве.

37. Г-н КАДРИ (Ирак) говорит, что он хотел бы прежде всего поблагодарить подателей петиций за сдержанный и умеренный тон их заявлений, а также ответов на вопросы, поставленные им членами Четвертого комитета. Надо воздать должное их подлинному желанию достигнуть соглашения, а также найти решение обсуждаемой Комитетом проблемы.

38. Тщательное изучение делегацией Ирака соответствующих документов показало, что есть много того, что является определенной заслугой обеих управляющих властей.

39. Отвечая представителю Франции, который просил членов Комитета не останавливаться на отдельных фактах и аспектах, неблагоприятных для управляющих властей, а рассмотреть положение вещей в целом, г-н Кадри желает отметить, что делегация Ирака постоянно старалась быть объективной. Было отрадно, например, отметить в вопросах здравоохранения выдающуюся заслугу властей в Того под французским управлением за их усилия и достижения в этой области. Но наряду с этим делегация Ирака не может, к сожалению, присоединиться к мнению, высказанному членом французской делегации г-ном Ажавоном, который заявил, что население Того, вместо политических прав, коими оно не сумело бы разумно воспользоваться, предпочло бы иметь амбулатории и школы, а также почтовую, телефонную и телеграфную службу. Обязанность управляющей власти именно в том и заключается, чтобы обеспечить эффективное осуществление прав человека в этих областях. Незачем подчеркивать этот принцип, содержащийся в главе XII Устава, но приходится сожалеть о таком положении в территории в настоящее время, которое дало повод двум членам последней Выездной миссии с сожалением заявить, что они не могут выразить свое удивление свободой слова, собраний и передвижения в Того под французским управлением.

40. Делегация Ирака того мнения, что конструктивный характер националистического движения народа Того достаточно продемонстрирован и что искреннее стремление его к сотрудничеству не подлежит сомнению. Поэтому названная делегация надеется, что управляющие власти помогут создать атмосферу доброжелательства, гармонии и сотрудничества. Они могут этого достигнуть только путем принятия мер, которые дадут туземному населению возможность более широкого использования на практике его политических и гражданских прав и обязанностей. Заслуживает большого сожаления тот факт, что Выездная миссия должна была обратить внимание французских властей на их инертность в выполнении своего долга в этом отношении.

41. Делегация Ирака, рассмотрев специальный доклад Совета по Опеке (А/2424) и многочисленные документы, которые предшествовали этому докладу, пришла к заключению о необходимости всегда помнить, что объединение обеих территорий Того отвечает открыто выраженному стремлению большинства населения обеих подопечных территорий. Об этом достаточно свидетельствуют доклады последней Выездной миссии (Т/1034, Т/1040, Т/1041).

42. Поэтому имеются все основания приветствовать завершение, данное Совету по Опеке представителем Соединенного Королевства в том, что его правительство намерено принять все необходимые меры для достижения того решения, которое было предусмотрено Генеральной Ассамблеей. С другой стороны, делегация Ирака затрудняется согласиться с заявлением представителя Франции о том, что впредь вынесение того или иного решения находится в руках политических партий обеих территорий Того. Такая чрезмерная скромность французских властей относительно той роли, которую они играли и продолжают играть, несомненно мешает желательному объединению, если вместо этого они не примут конструктивных мер и политики, отвечающих достижению этой цели.

43. В пункте 10 специального доклада Совета по Опеке говорится, что текст резолюции Генеральной Ассамблеи был опубликован в каждой из обеих территорий 12 июня 1953 года. Делегация Ирака хотела бы знать, почему эта резолюция была опубликована только через шесть месяцев после ее принятия Генеральной Ассамблеей.

44. Кроме того, абсолютно необходимо, чтобы свобода передвижения между обеими территориями ни в какой мере не ограничивалась. В этой связи представитель Ирака ссылается на заключения, сделанные Выездной миссией 1952 года в пункте 437 ее специального доклада (Т/1034), а также на заявления представителей территории Того, включая заявление г-на Антора, который не смог въехать в территорию Того под французским управлением. Отдавая должное усилиям г-на Пиньона, чтобы добиться отмены решения французских властей относительно г-на Антора, мы хотим все же надеяться, что в дальнейшем не будет больше необходимости прибегать к чьим бы то ни было добрым услугам, чтобы дать населению обеих территорий возможность переходить границу, которая, как это всеми признано, создана искусственно и которую Организация Объединенных Наций пытается упразднить в соответствии с пожеланиями населения этих территорий.

45. Г-н Кадри хотел бы получить разъяснение точки зрения управляющей власти Того под британским управлением относительно принципа, выраженного в пункте 18 (I) специального доклада Совета по Опеке (А/2424). По мнению делегации Ирака, выраженный в пункте 18 (II) принцип может повредить работе Совета.

46. Г-н Кадри был бы признателен представителям Соединенного Королевства и Франции, если бы они осведомили его о характере и объеме той или иной технической помощи, предоставляемой обеим территориям согласно Расширенной программе технической помощи. Что касается Того под французским управлением, то делегация Ирака хотела бы также получить некоторую информацию относительно фосфатных залежей, о которых между прочим упоминается в пункте 24 специального доклада Совета по Опеке.

47. Независимо от исхода происходящих прений и характера резолюции, которая будет принята, делегация Ирака решительным образом настаивает, чтобы обе управляющие власти, при применении этой резолюции, избегали всяких ненужных задержек, могущих вызвать сомнения среди населения Того. Такие сомнения, если допустить, чтобы они увеличились и дали свои результаты, сведут на нет многое из того, что достигнуто.

48. Делегация Ирака будет попрежнему проявлять живейший интерес к развитию населения Того в направлении самоуправления и окажет свою поддержку любой резолюции, которая будет способна сыграть наиболее эффективную роль в деле объединения этого населения в соответствии с выраженным им желанием. Что касается предложения, внесенного представителем Пакистана, то делегация Ирака была бы очень рада, если бы представитель Организации Объединенных Наций был послан в Того.

49. В. В. ГРЕКОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) заявляет, что уж больше шести лет народ племени Эве, насчитывающий около

одного миллиона человек, ждет, чтобы Организация Объединенных Наций обеспечила справедливое решение проблемы объединения. Всем известно, что этот народ был разделен вопреки своему желанию исключительно в интересах колониальных держав, получающих огромные прибыли от эксплуатации туземного населения. Народ Эве никогда не сможет примириться с этим разделением, которое привело к раздроблению племен и даже семей и которое естественно препятствует политическому, экономическому, социальному и культурному развитию этого народа в направлении самоуправления и независимости. Чтобы отдать себе отчет в последствиях такой колониальной политики, достаточно отметить, что ни та, ни другая территория не имеет собственных законодательных, исполнительных и судебных органов и что управляющие власти отказываются учредить таковые, несмотря на требования населения. Согласно информации, содержащейся в докладе Совета по Опеке за период с 4 декабря 1952 года по 21 июля 1953 г. (A/2427), Того под британским управлением не имеет собственного правительственного органа, не имеет обрабатывающей промышленности, в большинстве случаев применяет примитивные сельскохозяйственные методы, и жилищные условия рабочих, занятых в производстве какао, неудовлетворительны. В Того под французским управлением управление территорией сосредоточено главным образом в руках европейцев. Территориальная ассамблея лишена законодательной власти, и экономическая структура территории, преимущественно сельскохозяйственная, имеет более или менее примитивный характер.

50. Ежегодно, начиная с 1946 г., племя Эве посылает в Организацию Объединенных Наций все возрастающее число петиций, прося даровать ему независимость. Петиции описывают преследования, которым подвергаются сторонники объединения, а также жалкие условия, составляющие удел населения, лишеного всех своих прав. Такие влиятельные организации племени Эве, как Всеобщая конференция племени Эве, Комитет объединения Того\*, Объединенный конгресс Того и многие другие, принадлежат к числу тех, которые поддерживают объединение племени Эве и территории Того. Стремление к объединению племени Эве вполне законно, и обе выездные миссии, Совет по Опеке и Генеральная Ассамблея неоднократно признавали, что это стремление разделяется большинством народа Эве. В своей резолюции 652 (VII) Генеральная Ассамблея подтвердила этот вывод и настоятельно просила управляющие власти приложить все усилия к достижению в кратчайший срок конструктивного и справедливого решения проблемы, с полным учетом свободно выраженных пожеланий этого народа.

51. Но несмотря на ярко выраженные желания племени Эве, управляющие власти сделали все возможное, чтобы помешать его объединению, и их политика явилась по существу главным препятствием к таковому объединению. Управляющие власти не только ничего не делают, чтобы способствовать объединению, но, как об этом свидетельствует ряд фактов, приведенных заслушанными в Комитета подателями петиций, пытаются подавить всякое движение в пользу объединения, вплоть до применения террористических мер. Лиц, поддерживающих это объединение, лишают работы,

арестовывают и сажают в тюрьмы. С другой стороны, те, кто возражает против объединения, оказываются в привилегированном положении. Кроме того, обе управляющие власти пытаются аннексировать территорию, которая населена племенем Эве. С этой целью Соединенное Королевство пользуется предложением административного союза этой подопечной территории и колонии Золотой Берег, причем фактически Того является составной частью Золотого Берега, как это отмечено в докладе Совета по Опеке. Франция, со своей стороны, пытается присоединить к Французскому Союзу часть Того, находящуюся под ее управлением. Управляющие власти хотят сохранить свой контроль над обеими территориями и предотвратить их объединение. Их политика мешает восстановлению Общего совета. Это нарушает резолюцию, принятую Генеральной Ассамблеей на ее седьмой сессии, и несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций и приглашениями об опеке.

52. Из специального доклада Совета по Опеке (A/2424) ясно видно, что Соединенное Королевство и Франция не претворили в жизнь резолюции 652 (VII) Генеральной Ассамблеи. Достаточно сравнить круг ведения Общего совета, рекомендуемый Генеральной Ассамблеей в пункте 5 ее резолюции, с полномочиями этого Совета, предлагаемыми управляющими властями (A/2424, пункт 14), чтобы убедиться, что Соединенное Королевство и Франция хотят предоставить Общему совету более ограниченные полномочия, чем те, которые предусматривала Генеральная Ассамблея. Кроме того, в то время как Генеральная Ассамблея рекомендовала восстановление Общего совета путем прямых выборов на основе всеобщего избирательного права при тайном голосовании всего взрослого населения, управляющие власти пользуются всякими предложениями (A/2424, пункт 16) для сохранения существующей системы выборов.

53. Управляющие власти заявили, что они будут продолжать принимать все возможные меры для уменьшения трудностей, являющихся результатом существования международной границы между обеими территориями. Но г-н Греков думает, что эти трудности будут продолжать существовать до тех пор, пока эта граница не будет ликвидирована.

54. Делегация Белорусской ССР не считает удовлетворительным специальный доклад Совета по Опеке в целом, так как он не содержит рекомендации Генеральной Ассамблеи, могущей обеспечить выполнение резолюции 652 (VII) или удовлетворить законные стремления народов Эве и Того. Таким образом Совет по Опеке не выполнил основной задачи, возложенной на него Уставом и заключающейся в том, чтобы защищать интересы туземного населения подопечных территорий. Народ Эве и Того в целом имеет право на независимость и самоуправление. Пора Генеральной Ассамблее дать надлежащее решение этого вопроса.

55. Г-н ЛОРЕНС (Либерия) с интересом выслушал представителей организаций Того и особенно рад отметить, что в течение прений Франция была представлена обитателем Того. Этот факт свидетельствует не только о степени развития народа Того, но и об изменении позиции Франции в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях в отношении включения в состав делегаций представителей туземного населения, каковая позиция разъяснена в пунк-

\* "Comité de l'unité togolaise".

те 95 части первой доклада Комитета (А/2465) и заслуживает всяческого поощрения. Надо надеяться, что г-н Ажавон примет участие в работе Комитета не только тогда, когда надо будет, чтобы он порицал своих соотечественников-африканцев за то, что они жалуются на тяжелые условия жизни и выражают желание объединиться и приобрести свободу, но и тогда, когда обиженные судьбой народы Африки или других стран будут нуждаться в помощи. К сожалению, г-н Ажавон воспользовался единственной предоставленной ему возможностью участвовать в прениях Комитета для того, чтобы критиковать работу Комитета и умалять значение прилагаемых им усилий.

56. Из заявлений, сделанных представителями народа Того, становится ясно, что большинство этого народа желает объединения. Таким образом, наиболее актуальной проблемой является проблема объединения. После того как эти народы будут объединены, им будет легче решить вопрос о власти, под которой они желают объединения, — проблема, упомянутая в течение прений. Исторически территория Того представляла собой единую территорию, которая после первой мировой войны была искусственно разделена без какой бы то ни было консультации с ее населением. Этого факта никто не оспаривает. Представители народа Того неоднократно доводили до сведения Организации Объединенных Наций о своем желании объединиться, и Организация Объединенных Наций, учитывая тяжелые условия, в которых живет этот народ, предложила управляющим властям принять соответствующие меры к удовлетворению его ярко выраженных желаний. Созданный для этой цели Общий совет был, к сожалению, так составлен, что все его попытки были обречены на неудачу, и между жителями обеих территорий Того возникли некоторые разногласия. Совет состоял из шести представителей Того под британским управлением и пятнадцати представителей Того под французским управлением, ввиду того что население Того под французским управлением по своей численности примерно вдвое превышает население Того под британским управлением. Кроме того, не подлежало сомнению, что члены Совета, разумеется, должны были избираться путем всеобщего и свободного голосования. Несмотря на это, поскольку обе территории имеют одинаковый политических статус, они должны быть представлены в Совете на равных основаниях. Фактически, вследствие такого неравенства в представительстве, Общий совет не был в состоянии функционировать. Тем не менее, представители различных организаций Того, которые были заслушаны Комитетом, все пришли к соглашению по этому основному вопросу, т. е. к соглашению относительно объединения Того. Поэтому Комитет должен попытаться удовлетворить в первую очередь желание этого народа объединиться.

57. При обсуждении условий голосования в Того под французским управлением представитель Франции предложил в качестве критерия для женщин — замужество и число детей, а для мужчин — разрешение на право управлять автомобилем или охотничье свидетельство, или же владение недвижимостью. Г-ну Лоренсу непонятно, почему для голосования должны применяться подобные критерии, в особенности в территории, которая стоит на весьма высоком культурном уровне и была под французским управлением целых тридцать лет. Если развитие этой территории будет

продолжаться таким же темпом, то у Комитета могут быть основания сомневаться в том, достигнет ли когда-нибудь ее население той стадии, которая предусмотрена статьей 76 Устава. Что касается Того под британским управлением, то все заслушанные Комитетом организации заявили, что народ этой территории может свободно пользоваться своими гражданскими правами, и он рад отметить этот факт. С другой стороны, положение в других отношениях оставляет желать многого. Несмотря на огромные прибыли, накопленные за тридцать лет в этой территории администрацией, особенно в связи с производством какао, правительство Соединенного Королевства не открыло ни одной школы. Правда, оно отпускает субсидии уже существующим миссионерским школам, но, по мнению г-на Лоренса, работа этих миссий должна рассматриваться лишь как дополнение к усилиям в этом отношении правительства. Управляющая власть должна быть ответственной за наличие достаточного количества школ для обучения молодежи данной территории, так как в настоящее время эта территория обладает достаточными для этого экономическими ресурсами. Более того, даже если вычесть стоимость доставки в Нью-Йорк из прибыли в размере 3 ф. ст. 18 шиллингов, которую выручает Комитет Золотого Берега по сбыту какао за каждую погрузку какао, то все-таки останется еще крупный барыш. А между тем фермеры Того не получают справедливой цены за производимое ими какао. Неудивительно, что они находятся в состоянии оскудения, так как администрация получает всю прибыль от производимого ими главного продукта. Такое положение вещей ничем не может быть оправдано. Что касается Того под французским управлением, то представители Всеобщей конференции племени Эве сообщили Комитету о тех репрессиях, которым они подвергаются при осуществлении своих гражданских прав. С другой стороны, они заявили, что французская администрация предоставляет народам некоторые необходимые условия для получения образования.

58. Таким образом, о какой бы из этих двух подопечных территорий ни шла речь в Комитете, оказывается, что либо народ может свободно осуществлять свои гражданские права за счет плохо поставленного образования и экономического ущемления, либо ему предоставлена возможность получения образования, но он не может осуществлять свои гражданские права. Неудивительно поэтому, что каждый год представители этого народа обращаются к Организации Объединенных Наций с просьбой улучшить их положение и помочь им в осуществлении тех надежд, которые Устав вселил в их сердца.

59. Население Того желает объединения, чтобы быть в состоянии совместными усилиями улучшить свое политическое, экономическое и социальное положение, а также положение в области образования. Их желание вполне законно. Представители стран, от которых зависит судьба миллионов людей в Азии и Африке, неоднократно просили Комитет реально подойти к данной проблеме. Тот же реальный подход должен привести их к сознанию, что ничто не может повернуть назад колесо прогресса и что силы, приводящие в движение этот прогресс, не поддаются разрушению. Почему народы почти никогда не могут достигнуть цели своих жизненных стремлений без длительной и тяжелой борьбы, которая оставляет за собой горечь и

недоверие? История показывает, что при справедливом решении таких вопросов дружба и взаимопонимание теснее сближают народы. Обсуждаемый вопрос дает управляющим властям возможность доказать свои добрые намерения и столь часто провозглашенную заботливость о благосостоянии этого народа. Делегация Либерии надеется, что управляющие власти сумеют разрешить проблему так, чтобы сделать честь принципам свободы, соблюдаемым ими в странах-метрополиях.

60. Делегация Либерии была одним из соавторов совместного проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.308 и подтверждающего принятое Генеральной Ассамблеей на ее предыдущей сессии решение, которое поможет народу Того выполнить выраженные им желания путем восстановления Общего совета. Этот проект резолюции не отличается существенно от текста, принятого на предыдущей сессии. Он лишь более детально останавливается на мерах для проведения в жизнь этого проекта, и представитель Либерии надеется, что последний будет поддержан подавляющим большинством Комитета.

61. Г-н ЛЮ Ши-шунь (Китай) считает, что нет необходимости подробно разбирать историю данного вопроса или происшедшие за последнее время события. Он предполагает главным образом остановиться на специальном докладе Совета по Опеке о проведении в жизнь резолюции 652 (VII).

62. 12 июня 1953 г. управляющие власти выпустили объявление (Т/1067/Rev.1) относительно мер, которые должны быть приняты в соответствии с некоторыми пунктами этой резолюции. На 481-м заседании Совета по Опеке представители Франции и Соединенного Королевства заявили, что начали проводиться упомянутые в этом объявлении консультации, но что никаких результатов еще не достигнуто. Ввиду того что объявление выпущено 12 июня, а двенадцатая сессия Совета состоялась в июне и июле, то все, что мог сделать Совет, это было представить доклад Генеральной Ассамблее. Совет не был в состоянии высказать свое мнение при отсутствии сколько-нибудь конкретных результатов переговоров. В этой связи делегация Китая разделяет выраженное другими делегациями сожаление, но отмечает, что ни тогда, ни в какое-либо другое время Совет по Опеке или выездные миссии не пытались преднамеренно мешать исполнению желаний племени Эве.

63. Делегация Китая, которая была представлена в Совете по Опеке и входила в состав последней Выездной миссии, всегда старалась содействовать объединению племени Эве и территорий Того, а также поддерживать их законные стремления. Говоря об этом, представитель Китая не собирается опровергать обвинения, предъявленные Выездной миссией некоторыми подателями петиций. Выездная миссия была назначена Советом по Опеке, и за свои действия она должна отвечать только перед этим Советом. Если надо выступить в защиту Выездной миссии, то это должен будет сделать Совет, а не отдельные члены Миссии. В этом отношении представитель Китая вполне удовлетворен ввиду выраженного мнения Совета о докладе Выездной

миссии в пунктах 12 и 14 своей резолюции 643 (XI), где говорится, что этот доклад представляет собой объективный анализ различных аспектов проблемы и предлагает наиболее правильный подход к ее разрешению, совместимый с существующим разногласием во мнениях населения обеих территорий.

64. Более того, несмотря на то, что по адресу Выездной миссии высказывалась некоторая критика во время седьмой сессии, резолюция Ассамблеи не вышла за пределы рекомендаций Миссии. Таким образом, хотя представитель Китая и согласен с представителем Соединенного Королевства в том, что члены Выездной миссии отлично могут защищаться от возводимых на них обвинений, он считает, что лучшей их защитой является выполненная ими работа, установленная докладом Миссии. Те, кто возвел эти обвинения, не учли одной из главных особенностей Совета по Опеке, т. е. того, что в его состав входят как управляющие, так и неуправляющие державы и что поэтому все его решения неизбежно являются результатом компромисса, за исключением тех вопросов, по которым между всеми членами Совета имеется полное согласие. Каждый член Совета должен быть готов пойти на компромисс, и было бы неразумно рассчитывать, чтобы Совет и, следовательно, его выездные миссии принимали решения или рекомендовали меры, в проведении которых управляющие власти между собой не согласны. Делегация Китая всегда делала все от нее зависящее, чтобы добиваться сотрудничества, но при этом она никогда не побуждала управляющие власти, что бы критики Выездной миссии ни говорили, игнорировать интересы туземного населения.

65. Переходя к вопросам, рассматриваемым в специальном докладе Совета, представитель Китая отмечает, что, в свете сделанных представителями Франции и Соединенного Королевства в Комитете заявлений, вряд ли можно рассчитывать на восстановление Общего совета, несмотря на усилия, приложенные по их словам управляющими властями. Податели петиций утверждают, что управляющие власти не приложили таковых усилий. Делегация Китая не желает становиться на ту или другую сторону, но она надеется, что можно будет найти пути и способы для восстановления Общего совета, необходимого для разрешения проблемы. Различные партии должны иметь возможность сойтись и договориться об этом важном вопросе. Если соглашение будет достигнуто, то будет гораздо легче разрешить проблему, и все члены Комитета будут в лучших условиях для оказания конкретной помощи народам этих территорий. Существующее в настоящее время расхождение во мнениях привело к тупику. Поэтому делегация Китая обращается к управляющим властям, а также к жителям обеих территорий с просьбой приложить все усилия, чтобы дать различным партиям возможность снова собраться вместе в Общем совете.

66. Представитель Китая поддержит любой проект резолюции, могущий ускорить разрешение проблемы и содействовать объединению территории Того и племени Эве.

Заседание закрывается в 13 часов.